

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*  
*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

## Doñana se seca por completo

[¿Qué aviso nos envía Doñana?]

J. M.-A.

Doñana sirve como centinela, primero pasa en las zonas más frágiles, luego en la marisma donde ya las cosechas son malas, y luego vendremos los humanos. El cambio climático nos impone menos agua disponible y tenemos que adaptarnos ya, no esperar a que lleguen las calamidades y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

*Puntuar  
de otra  
forma*

*El País*, 03.09.22, 19

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

---

Proponemos seis cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Doñana sirve como centinela, primero pasa en las zonas más frágiles, luego en la marisma donde ya las cosechas son malas, y luego vendremos los humanos. El cambio climático nos impone menos agua disponible y tenemos que adaptarnos ya, no esperar a que lleguen las calamidades y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

Doñana sirve como centinela[:] primero[,] pasa en las zonas más frágiles[;] luego[,] en la marisma donde ya las cosechas son malas y[,] luego[,] vendremos los humanos. El cambio climático nos impone menos agua disponible[,] y tenemos que adaptarnos ya[:] no esperar a que lleguen las calamidades[,] y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

1) Sustituimos la primera coma por dos puntos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Doñana sirve como centinela, primero pasa en las zonas más frágiles, luego en la marisma donde ya las cosechas son malas, y luego vendremos los humanos.

**Doñana sirve como centinela[:]** primero, pasa en las zonas más frágiles; luego, en la marisma donde ya las cosechas son malas y, luego, vendremos los humanos.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; por ejemplo, la de “verificación o explicación de la oración anterior, que suele tener un sentido más general: *La paella es un plato muy completo y nutritivo: tiene la fécula del arroz, las proteínas de sus carnes y pescados, y la fibra de sus verduras*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 360-361).

2) Aislamos los que consideraremos conectores de orden (similares a complementos circunstanciales de tiempo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Doñana sirve como centinela, primero pasa en las zonas más frágiles, luego en la marisma donde ya las cosechas son malas, y luego vendremos los humanos.

Doñana sirve como centinela: **primero**[,] pasa en las zonas más frágiles; **luego**[,] en la marisma donde ya las cosechas son malas y[,]  
**luego**[,] vendremos los humanos.

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”. Entre los conectores “de ordenación” se encuentran *a continuación, antes de nada, en primer/segundo...lugar, finalmente, para terminar, por una/otra parte, por último...* (Ortografía... 2010: 343).

La *Gramática descriptiva de la lengua española* (1999, vol. 3, p. 4086) se refiere a los tipos de ordenadores: los que “se basan en la numeración (**primero**, **segundo**, etc.), en el espacio (*por un/otro lado*, *por una/otra parte*, etc.), o en el tiempo (*después*, **luego**, *en fin*, *finalmente*, etc.)”.

Según la normativa, “cuando aparecen al comienzo de la secuencia sobre la que inciden, los conectores van seguidos de coma y precedidos de cualquiera de los signos delimitadores principales [coma, punto y coma o punto]”, signo que “se elige en función de factores contextuales y subjetivos”; entre estos se encuentran “la longitud de los miembros del enunciado —cuanto más extensos sean, mayor será la necesidad de escribir punto y coma o punto— y la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 344).

3) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa dos oraciones con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Doñana sirve como centinela, primero pasa en las zonas más frágiles, luego en la marisma donde ya las cosechas son malas, y luego vendremos los humanos.

Doñana sirve como centinela: primero, pasa en las zonas más frágiles[;] luego, en la marisma donde ya las cosechas son malas y, luego, vendremos los humanos.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351). En cuanto a la tercera oración, coordinada con y, vamos a prescindir de la coma previa a dicha conjunción para evitar cierta sobrecarga de puntuación.

4) Puntuamos ante la conjunción **y** que une dos oraciones con sujetos diferentes. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El cambio climático nos impone menos agua disponible **y** tenemos que adaptarnos ya, no esperar a que lleguen las calamidades y poder evitar con tiempo una reconversión traumática...

El cambio climático nos impone menos agua disponible[,]**y** tenemos que adaptarnos ya: no esperar a que lleguen las calamidades, y poder evitar con tiempo una reconversión traumática...

Según la normativa, “es frecuente, aunque no obligatorio, que entre oraciones coordinadas se ponga coma delante de la conjunción [**y**, *ni*, *o...*] cuando la primera tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos”. Asimismo, si el último elemento es “semánticamente heterogéneo con respecto a los anteriores (es decir, no introduce un elemento perteneciente a la misma serie o enumeración), por indicar normalmente una conclusión o una consecuencia” (*Ortografía...* 2010: 324).

5) Proponemos sustituir la coma por dos puntos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El cambio climático nos impone menos agua disponible y tenemos que adaptarnos ya, no esperar a que lleguen las calamidades y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

El cambio climático nos impone menos agua disponible, y tenemos que **adaptarnos ya[:]** no esperar a que lleguen las calamidades, y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; por ejemplo, la de “verificación o explicación de la oración anterior, que suele tener un sentido más general” (*Ortografía...* 2010: 360-361).



6) Puntuamos ante la conjunción **y** que une dos oraciones de contenido heterogéneo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El cambio climático nos impone menos agua disponible y tenemos que adaptarnos ya, no esperar a que lleguen las calamidades **y** poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

El cambio climático nos impone menos agua disponible, y tenemos que adaptarnos ya: no esperar a que lleguen las calamidades[,] **y** poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

Según la normativa, se escribe coma delante de **y** si la oración que encabeza es semánticamente heterogénea “por indicar normalmente una conclusión o una consecuencia [de la oración anterior]” (*Ortografía...* 2010: 324).

Tal valor consecutivo se ve claramente o añadiendo un conector consecutivo o ilativo como *así pues, en consecuencia, entonces, **por consiguiente**, por (lo) tanto...* (Ortografía... 2010: 340).

Compárense estas dos versiones:

El cambio climático nos impone menos agua disponible, y tenemos que adaptarnos ya: no esperar a que lleguen las calamidades[,] y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

El cambio climático nos impone menos agua disponible, y tenemos que adaptarnos ya: no esperar a que lleguen las calamidades[,] **y, por consiguiente**, poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Doñana sirve como centinela, primero pasa en las zonas más frágiles, luego en la marisma donde ya las cosechas son malas, y luego vendremos los humanos. El cambio climático nos impone menos agua disponible y tenemos que adaptarnos ya, no esperar a que lleguen las calamidades y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

Doñana sirve como centinela: primero, pasa en las zonas más frágiles; luego, en la marisma donde ya las cosechas son malas y, luego, vendremos los humanos. El cambio climático nos impone menos agua disponible, y tenemos que adaptarnos ya: no esperar a que lleguen las calamidades, y poder evitar con tiempo una reconversión traumática de la agricultura y la industria.

## **OTROS EJEMPLOS**

---

### **Contraste de complementos circunstanciales de tiempo**

En 2020 el precio final de la electricidad para la industria electrointensiva era de unos 50 euros por megavatio/hora; el año pasado estaba en 130 y ahora está en torno a 290.

(E. S. H.: “La industria pide...”. *El País*, 03.09.22, 30).

**En 2020[,]** el precio final de la electricidad para la industria electrointensiva era de unos 50 euros por megavatio/hora; **el año pasado[,]** estaba en 130 y **ahora[,]** está en torno a 290.